

N°11 OCTOBRE 2013

Le magazine de la ville de Forbach

Forbach

notre ville



Rythmes scolaires

Forbach au diapason

www.mairie-forbach.fr

Temps forts

Avant-propos

L'article L. 52-1 du Code électoral encadrant, en période électorale, la communication des collectivités locales et des structures intercommunales, l'éditorial du maire de la commune ne figurera pas dans les colonnes de ce nouveau numéro, et ce en application de la réglementation à l'approche des élections municipales, qui se dérouleront en mars prochain.

À la une p. 2-3

Les rythmes scolaires.

Notre ville p. 4-9

Toutes les informations de votre commune.

Le guid'éco p. 10-11

Les nouveaux commerces et entreprises de Forbach.

De l'autre côté p. 12-15

Aurélié Filippetti en visite.

Bouger p. 16-19

Les enfants du charbon, édition inédite.

Rétrospective p. 20-23

Toutes les actus de votre commune en images.

Forbach notre ville – octobre 2013 – n°11 – Directeur de la publication : Thierry Homberg – Suivi éditorial : Jean-Louis Roselli – Rédaction et secrétariat de rédaction : Jean-Louis Roselli, Evicom – Conception graphique et mise en page : Evicom – Photos : Evicom et Ville de Forbach – Impression : Technoprint – Tirage : 10 000 exemplaires – Dépôt légal : à parution.



L'actualité

Les nouveaux rythmes scolaires

Depuis sa parution le 24 janvier 2013, le décret relatif à l'organisation du temps scolaire pour les écoles maternelles et primaires, a été mis en œuvre par environ une ville sur cinq à l'échelle nationale. En s'y inscrivant dès la rentrée de septembre 2013, Forbach est l'une des premières villes de Moselle-Est à avoir manifesté son adhésion à cette réforme.

Si ce nouveau dispositif a fait l'objet de quelques difficultés de mise en œuvre au moment de la rentrée, les premières semaines ont permis de faire les ajustements nécessaires et de comptabiliser aujourd'hui 483 enfants inscrits, toutes écoles confondues. Pour rappel, les horaires sont désormais les suivants : les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8 h 00 à 11 h 30 et 13 h 15 à 15 h 00 et le mercredi de 8 h 00 à 11 h 00. La pause méridienne est fixée de 11 h 30 à 13 h 15. Le soir, deux accueils fonctionnent, l'un de 15 heures à 16 h 30 et l'autre de 16 h 30 à 18 heures. L'accueil de 15 heures à 16 h 30 est directement impliqué par les nouveaux rythmes scolaires. Cet accueil donne aux enfants l'opportunité de découvrir de nombreuses activités sportives, culturelles et artistiques : boxe, tennis de table (lire l'interview de Pascal Zagnoni ci-dessous), football, karaté mais aussi échecs, hip-hop, histoire locale, théâtre ou musique avec l'harmonie munici-

pale. Les élèves ont ainsi le choix entre de nombreuses activités encadrées par l'ASBH et une trentaine d'associations locales.

Un service de qualité accessible à tous les enfants

Dès leur sortie de cours, les enfants inscrits sont pris en charge par l'équipe d'encadrement de l'ASBH, gestionnaire du périscolaire à Forbach. L'encadrement des enfants est assuré par une équipe d'animateurs qualifiés. Au total, pas moins de 53 animateurs encadrent les enfants inscrits, conformément à la réglementation de la Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS). La période des vacances estivales 2012-2013 a d'ailleurs permis de former 28 agents nouvellement recrutés au Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur (BAFA) - les autres ont déjà été formés ou sont en cours de formation.

Les activités se déroulent soit au sein même de l'école, soit dans les structures partenaires (ex : stades, gymnases, médiathèque, espace Louis Ganne, etc.). Les enfants sont alors transportés en bus vers les locaux dédiés ou s'y rendent à pied si l'activité a lieu à proximité.

La participation financière des familles est comprise entre 10 et 16 euros par période. Elle a été définie et calculée en fonction des ressources du foyer. Par ailleurs, des dispositifs spécifiques de prise en charge existent pour pouvoir garantir l'accessibilité de ces activités à tous les enfants. Enfin, l'ASBH continue d'assurer, comme c'était déjà le cas l'année dernière, un accueil sur la tranche de 16 h 30 à 18 heures en proposant de nombreuses activités sportives, culturelles et manuelles.



Le chiffre

483

C'est le nombre d'enfants accueillis par le service périscolaire. Un nombre supérieur aux prévisions de la Ville de Forbach et en constante augmentation.

La parole à

Pascal Zagnoni

Président de
l'US Forbach
tennis de table



Sollicité par la Ville au mois d'avril dernier dans le cadre de la mise en place des nouveaux rythmes scolaires, l'US Forbach tennis de table a immédiatement adhéré au projet. « *La seule difficulté pour nous était de concilier les élèves de la section sportive scolaire avec ceux du périscolaire. Nous pouvons dire que nous y sommes arrivés* », résume Pascal Zagnoni, président du club depuis huit ans. Celui qui accueille, pendant le créneau de 15 heures à 16 h 30, les enfants de l'ensemble des écoles de Forbach (14 élèves du CP au CM2 par séance), voit dans le dispositif, « *un bon moyen pour les jeunes de se défouler et de découvrir une nouvelle activité. En espérant, pourquoi pas, compter certains d'entre eux dans mon effectif d'ici la fin de l'année scolaire !* »

Journées européennes du patrimoine

Les enfants de Forbach s'approprient l'histoire de la ville



Exposition sur le design en médiathèque.

Le programme de ces 30^{es} journées européennes du patrimoine proposait une fois de plus de nombreuses illustrations de tout ce qui fait l'identité de notre ville à travers son architecture, son histoire, ses caractéristiques originales. Thérèse Schluter, responsable des archives de la Ville, a monté un programme à la fois riche et très éclectique. Comme chaque année, les nombreux partenaires de la Ville ont répondu pré-

sents pour cette organisation : la médiathèque, les Amis des Orgues, les Furbacher, l'école de théâtre Jacques Ropital, le Carreau, la Maison de l'Architecture de Lorraine, les archives départementales de la Moselle, Emmaüs, Muller encadrement, l'Office National des Forêts et l'Office du tourisme. L'exposition sur les Malgré-nous et la seconde guerre mondiale a quant à elle été soutenue par Monsieur Roger

Mayer, l'Association pour la conservation de la mémoire de la Moselle (Ascomemo), l'Office national des anciens combattants de la Moselle, l'Association pour le souvenir des armées françaises et alliées ainsi que la mairie de Farébersviller et Monsieur Edwin Neis. La valorisation du patrimoine commun a trouvé un fort écho auprès du public à l'occasion du week-end qui lui est traditionnellement dédié, mais l'origi-

Notre ville

nalité des journées du patrimoine à Forbach est de durer bien plus longtemps qu'un seul week-end afin que tous les écoliers de la ville puissent avoir le temps de visiter et de s'approprier le bien commun et l'histoire des habitants de la région.

Expérience originale

Ce ne sont pas moins de 23 classes et 525 élèves des écoles, collèges et lycées du secteur qui ont fait le déplacement du 16 au 27 septembre. Ces élèves ont ainsi pu s'immerger dans l'histoire des «Malgré nous» et les drames de la seconde guerre mondiale avec l'exposition mise en place par le cercle d'histoire locale

«L'originalité des journées du patrimoine à Forbach est de durer bien plus longtemps qu'un seul week-end afin que tous les écoliers de la ville puissent avoir le temps de visiter et de s'approprier l'histoire locale.»

les Furbacher. Dans un autre registre, Castel Coucou a déménagé certaines pièces du mobilier design de la mairie à la médiathèque pour une exposition sur le thème des designers de renom du XX^e siècle. Ici aussi, la visite a fait

l'objet d'un travail pédagogique sur un thème reliant l'art au fonctionnel. Cette expérience originale a attisé bon nombre de curiosités du

jeune public, et peut-être inspiré de futures destinées à en croire l'intérêt important des élèves et leurs nombreuses interrogations au cours des visites proposées par Marion Bodin, la directrice artistique de l'association.



Exposition «Malgré Nous» en mairie.



Nouveau totem au Kasinostein (rocher druidique devant l'hôpital Marie-Madeleine).

Jobs d'été

Un premier pas dans le monde du travail

Cette année encore, et pour la cinquième fois, 30 jeunes étudiants de Forbach ont pu bénéficier d'un job saisonnier de 15 jours pour exercer des missions de service public au sein des services municipaux. Ces jeunes, âgés de 18 à 26 ans, sont souvent mis pour la première fois en contact avec le monde du travail. Parmi les recrues estivales de cette édition 2013, Pauline a travaillé auprès des services de voirie et des espaces verts de la Ville et nous livre ses impressions.

3 questions à...

Pauline

Service voirie et espaces verts

Quelles tâches avez-vous accomplies pendant ce job d'été ?

Pendant ce job d'été, j'ai ramassé des papiers, balayé les trottoirs, désherbé, ratissé, taillé les haies, coupé des branches au sécateur sans oublier l'arrosage et la tonte de pelouse.

Qu'est-ce que cette immersion professionnelle vous a apportée ?

J'ai découvert le monde du travail car c'était mon tout premier job. J'ai appris à travailler en équipe, à respecter l'environnement et à me servir de certains outils.

Recommanderiez-vous cette expérience à d'autres jeunes ?

Oui car on apprend pas mal de choses à la fois sur le travail et sur soi-même. Les personnes qui nous encadrent sont à l'écoute. On change complètement d'opinion sur le métier une fois qu'on est dedans. C'est vraiment une belle expérience : si c'était à refaire, je m'engagerais sans hésitation !



Une passerelle vers l'emploi

Avec pour objectif de permettre aux jeunes d'accéder à l'emploi en les formant et en leur apprenant un métier, les emplois d'avenir mis en place par la municipalité ont pour objectif de faciliter l'insertion professionnelle des jeunes particulièrement éloignés de l'emploi. À Forbach, ce dispositif s'adresse principalement aux jeunes de 16 à 25 ans dans des activités présentant un caractère d'utilité sociale (CCAS), de surveillance de la voie publique (ASVP), culturelle (archives et patrimoine) ou technique (voirie), répondant aux besoins des services municipaux. L'emploi d'avenir est signé pour une durée d'un an renouvelable deux fois. La Ville de Forbach a ainsi proposé, cet été, dix emplois d'avenir dont sept ont déjà été signés, avec comme objectif de les pérenniser.

Centre technique

Thomas Errica et Karim Zaki, 23 ans

Titulaire d'un CAP Menuiserie et d'un BEP Électrotechnicien, Thomas Errica a débuté son contrat le 1^{er} septembre dernier au Centre technique municipal. *« Je touche à tout depuis que j'ai commencé mon emploi. Je travaille avec des menuisiers, des électriciens, je m'occupe des espaces verts, des encombrants, de la mécanique mais aussi des 83 km de voirie de Forbach. »* Thomas Errica voit dans ce contrat une belle opportunité : *« Je suis content d'avoir la possibilité d'intégrer le service public. Cet emploi permet également de toucher à tout et d'apprendre tous les jours. »*

C'est par la régie de quartier que Karim a découvert le dispositif mis en place par la mairie. *« J'ai su quelques mois avant la mise en place des emplois d'avenir pour les jeunes et j'ai donc logiquement postulé. »* Avec un niveau Bac professionnel Production, Karim est préposé à la menuiserie au centre technique. Un sentiment renforcé par Karim : *« C'est le meilleur des tremplins que je pouvais avoir. C'est une chance inespérée. »*



Centre communal d'action sociale

Nadia Zabi, 20 ans et Hida Meriem, 25 ans



Traiter les dossiers, les demandes d'aides sociales, les transmettre à la commission, assurer l'accueil et la réception téléphonique, voici quelques-unes des missions des deux nouvelles employées du CCAS de la Ville de Forbach. *« C'est mon premier vrai emploi, précise Hida, titulaire d'un Bac STG Mercatique et d'un BTS Assistante de gestion. Ce dispositif est une formule 2 en 1 très intéressante puisque nous avons un emploi tout en ayant des formations dans l'année. »* Une première formation de trois jours qui débutera d'ailleurs en novembre au Burghof.

« Pour ma part, j'étais déjà dans le milieu social, ajoute Nadia. J'ai travaillé par le passé dans des crèches et à l'École de la deuxième chance notamment. » Titulaire d'un Bac pro Secrétariat, Nadia est ravie de son nouvel emploi. *« L'intégration s'est très bien passée et ce travail me plaît. Ce dispositif donne vraiment sa chance aux jeunes d'accéder à l'emploi. »*

Travaux

Les chantiers de l'automne suivent leur cours

Lors du dernier conseil municipal, l'assemblée a validé le programme complémentaire de travaux faisant suite aux nombreuses dégradations subies par les chaussées au cours de l'hiver dernier. Les crédits supplémentaires alloués à ces chantiers s'élèvent à 1,3 million d'euros. Plusieurs chantiers de voirie avaient eu lieu durant l'été, et voici une présentation des travaux encore prévus jusqu'à la fin de l'année, quartier par quartier.



Creutzberg

Après la rénovation de la rue Saint-Guy et les travaux importants menés sur les avenues de Stiring-Wendel et Maréchal Leclerc, l'avenue de la 7^e armée fait actuellement l'objet de travaux d'assainissement menés dans le cadre de ses compétences par la Communauté d'Agglomération de Forbach. Passé les rénovations des conduites souterraines, la chaussée sera refaite au courant du mois de novembre.

Centre-ville

Gaz Réseaux de France poursuit ses opérations de remises aux normes de conduites de gaz sur la rue de la Forêt, la chaussée sera refaite juste après. La rue Pasteur est actuellement coupée à la circulation pendant la rénovation de l'assainissement, ce seront ensuite les trottoirs et les chaussées qui seront refaits. Ce chantier s'achèvera pour la mi-novembre.

Bellevue

Des travaux de réhabilitation des trottoirs se terminent actuellement rue Bataille.

Marienu

La rue Schoeser, menant au stade de rugby et au centre technique municipal, est en cours de réfection. Ici, il s'agit de réaliser un abaissement des bordures au niveau des passages piétons et le renouvellement de la couche de roulement de la chaussée.

Wiesberg

La couche de roulement de l'avenue de l'Europe vient d'être totalement refaite. La place des Iris a fait actuellement l'objet d'un réaménagement complet.

Le programme complémentaire prévoit aussi la rénovation des chaussées des rues suivantes avant l'arrivée de l'hiver : Rues du Mont Sainte-Croix, du 18^e chasseur, de la Lune, de Rosselmont et de la Paix

Centrale de cogénération biomasse de Forbach

Une installation à haute efficacité énergétique et environnementale

Le 7 octobre, Cofely Services, filiale de GDF SUEZ a inauguré sa centrale de cogénération biomasse à Forbach. Présentation.

Depuis 1990, Cofely Services assure la production de chaleur d'un réseau urbain de plus de 18 km (sur Forbach, Behren et Stiring-Wendel) qui alimente les bâtiments reliés en chauffage et en eau chaude sanitaire à partir de gaz de grisou extrait du sous-sol minier. Confrontée à l'épuisement connu du gaz de grisou, la société a étudié des solutions de substitution.

L'enjeu de cette alternative était de pérenniser le réseau de chauffage urbain existant tout en favorisant une production de chaleur écologique, compétitive et stable sur un plan tarifaire (maintien TVA à 5,5 %). C'est ainsi qu'en 2009, Cofely Services proposa d'installer sur le site de l'actuelle chaufferie du Hohlweg à Forbach une nouvelle centrale de cogénération biomasse, alimentée par du bois-énergie. La société a elle-même porté et financé à 100 % ce projet pour un coût de 33 millions d'euros. En contrepartie, elle s'est vue accorder un droit d'exploiter le réseau de chauffage urbain, pour le compte de la Communauté d'agglomération de Forbach, pour une durée de 20 ans.

Vecteur des énergies renouvelables

C'est la taille de son réseau de chaleur qui permet la mise en place aujourd'hui à Forbach d'une centrale de cogénération biomasse, dont l'efficacité énergétique globale, de l'ordre de 70 %, est très supérieure à celle d'une centrale électrique



classique (35 % environ). Par ailleurs, comparée à une chaufferie alimentée par des énergies fossiles, la nouvelle chaufferie urbaine de Forbach évite l'émission de près de 35 100 tonnes de CO₂ par an (l'équivalent des émissions de plus de 15 000 véhicules), y compris le transport de la biomasse par camions. Le réseau de chaleur urbain de Forbach démontre à nouveau que ce mode de chauffage, reconnu par le Grenelle de l'Environnement comme principal vecteur des énergies renouvelables, constitue plus que jamais un outil majeur des politiques énergétiques locales. Aux côtés de l'usine de méthanisation du Sydeme et d'Alpheia Hydrogène, pôle de compétences installé sur l'Eurozone de Forbach, l'agglomération de Forbach devient au territoire d'excellence en matière de transition écologique et énergétique, à l'heure où le pacte lorrain État-Région Lorraine met l'accent sur les énergies et les matériaux.



Vie commerciale

L'actu des commerces

La ZAC de Guise s'est enrichie de nouvelles enseignes

La Zone d'Activité Commerciale de Guise poursuit son essor avec l'implantation récente d'*Intersport*, de la *Halle* et *Optical Center*, enseignes qui viennent compléter l'offre du secteur en face des enseignes Babou et Grand Frais.



Un restaurant japonais en centre-ville

Le restaurant SAKURA propose des spécialités japonaises sur place et livrées à domicile. L'occasion de découvrir les finesses de cette cuisine asiatique : sushis, sashimis et yakitoris...

SAKURA,
1 rue Sainte Croix
Tél. : 03 87 87 49 97.



Le guid'éco

Vival : une enseigne de proximité à Marienau

Après la nouvelle agence postale, une supérette Vival a ouvert ses portes dans l'extension du foyer de Marienau. Des horaires larges et des services tels que le dépôt de pain ou la livraison gratuite à domicile permettent au quartier de disposer d'un véritable commerce de proximité y compris le dimanche matin de 8 heures à 13 heures !

VIVAL, au Foyer de Marienau,
rue Principale



Rafaella - Prêt à porter



Rafaella -
Prêt à porter -
10, rue Bauer -
Tél. : 03 87 88 68 34

Kentucky Fried Chicken (KFC) s'implante à Forbach : ouverture prévue au premier semestre 2014

L'enseigne de fastfood américaine, spécialisée dans la volaille, arrive à Forbach rue Nationale sur la zone commerciale de Forbach Ouest, en lieu et place des anciens locaux de Saint Maclou. Pour son activité forbachoise, la société emploiera environ 60 personnes, notamment des employés polyvalents de restauration à temps partiels pour lesquels les C.V. peuvent être déposés à Pôle Emploi Forbach Ville Haute en charge du recrutement par la M.R.S. (Méthode de Recrutement par Simulation).

Coopération

Forbach et Sulzbach multiplient partenariats et contacts

La Ville de Forbach a déjà eu l'occasion de travailler de concert avec sa voisine sarroise de Sulzbach à de nombreuses occasions. Les points communs entre ces deux anciennes communes minières ne s'arrêtent pas au suffixe « -bach » (de l'allemand signifiant ruisseau) présent dans leurs deux noms. Élus et agents des deux villes ont facilité des échanges et des rapprochements sur des plans aussi divers que parfois inattendus. Pour Laurent KALINOWSKI et son homologue Michael ADAM, l'amitié franco-allemande est essentielle comme le démontrent les nombreuses actions de coopération menées par les deux communes..



Aide au développement en Afrique

La ville de Sulzbach est jumelée avec la commune de Bassila au Bénin. L'association « Sulzbach hilft Benin » appuie la coopération dans des domaines tels que l'éducation, la santé, l'aide matérielle et la formation des personnels des services publics. Les actions menées par l'Union des Maires de l'Arrondissement de Forbach dans ce même domaine et avec

cette même région, ont conduit tout naturellement les communes à coopérer aussi bien dans la préparation de containers envoyés chaque année en direction des structures africaines (Forbach a ainsi pu collecter et offrir des anciens livres de la médiathèque ou encore du matériel médical réformé fourni par l'hôpital Marie Madeleine) qu'à l'occasion de l'accueil et de la formation d'élus et de fonctionnaires béninois.

De l'autre côté

Coopération culturelle

Cette année, à l'occasion de l'anniversaire du Traité de l'Elysée, la fête de la musique a bénéficié d'une large participation allemande. Forbach a ainsi eu le plaisir d'accueillir l'ensemble du Staatstheater de Sarrebruck. À côté de ça, la Ville de Sulzbach a envoyé deux musiciens de talent pour agrémenter de chanson allemande le 21 juin : Gerd Heger (Le Monsieur Chanson de la Saarländische Rundfunk) et Wolfgang Winkler. Michael Adam, maire de Sulzbach était aussi présent pour marquer l'événement. En retour, Forbach a soutenu la 1^{re} fête de la musique de Sulzbach le 24 août dernier. Une importante délégation d'élus et d'agents de la Ville ont accompagné Tiffany Di Bartolo dont les reprises ont été très applaudies par nos voisins sarrois. Les publics des deux manifestations ont été séduits par les prestations de leurs voisins et ces échanges culturels se poursuivront et s'étoffent certainement à l'avenir.



Le conseil municipal commun Forbach/Völklingen a eu lieu à Forbach



Les conseils municipaux de Forbach et Völklingen se sont réunis conjointement autour de leurs maires Laurent Kalinowski et Klaus Lorig le 7 octobre dernier dans les locaux de la Communauté d'agglomération de Forbach. À cette occasion, les élus mosellans et sarrois ont pu échanger sur les projets qui seront menés en 2014 dans le cadre des 50 ans du jumelage entre les deux villes. Comme à l'accoutumée pour ces rendez-vous transfrontaliers, le programme de la journée prévoyait aussi une visite d'information. Les élus ont ainsi eu l'occasion d'aller à la découverte de l'usine Méthavalor. Cette visite guidée par Charles Stirnweiss, Président du Sydeme, a permis aux élus allemands de découvrir cette filière innovante pour le traitement des déchets ménagers et leur recyclage en matières premières et en énergie renouvelable.

Coopération internationale

Forbach compte une nouvelle cité jumelée : Targu Jiu !



Les projets humanitaires et de développement d'une économie sociale et solidaire menés par les associations forbachoises Emmaüs et Prietenie ont permis à la Ville de Forbach de s'engager dans un rapprochement institutionnel avec la municipalité de Targu Jiu afin de faciliter le développement de ces liens de solidarité et de coopération économique. L'association Jumelage-parrainage a ainsi vu le jour l'an passé dans le cadre des échanges organisés pour la célébration des 30 ans de la communauté de Forbach. La Ville de Forbach en est membre fondateur aux côtés de Jean-Luc Ferstler. L'engagement de l'association a permis la concrétisation de plusieurs projets parmi lesquels un camp d'été franco-allemand intitulé « *Ohne Grenzen* »,

pur esprit du Traité de l'Elysée, axé sur la danse et ayant notamment accueilli huit Roumains aux côtés de jeunes Français et Allemands.

Au travers de la signature d'une charte de jumelage avec la ville de Targu Jiu, le 4 octobre 2013, la Ville de Forbach entend renforcer ces liens et développer ses relations économiques avec l'agglomération de Targu Jiu. La visite de la délégation roumaine a été tout particulièrement axée sur la rencontre avec les décideurs économiques et politiques de Moselle-Est. Figuraient notamment au programme de la visite le SYDEME, l'Eurodev Center, le Technopôle nord et la centrale de cogénération Biofely. Dans le contexte transfrontalier et européen que les Forbachois vivent au quotidien, ce nouveau jumelage prend tout son sens et donne à la Ville de Forbach de nouvelles perspectives.

En savoir + Targu Jiu

Targu Jiu compte 78 553 habitants (chiffes de 2011) et elle est le chef lieu du département de Gorj, situé dans le sud-ouest de la Roumanie. Elle s'étend aujourd'hui sur un territoire de 102 km². Depuis les années soixante, l'activité minière a permis un essor rapide de la cité. Les principales activités économiques et industrielles de Targu Jiu sont l'exploitation du bois, la verrerie, le textile et la production de matières premières pour la construction (ciment, briques, tuiles). La ville dispose également depuis 1992 de l'université Brancusi et est associée à l'histoire du fameux sculpteur qui y avait passé son enfance. Le musée d'Art de Targu Jiu compte d'ailleurs des œuvres de cette figure majeure de l'Art moderne.

Visite ministérielle

Aurélie Filippetti a inauguré la Biennale de danse en Lorraine à Forbach

À l'occasion du festival N.O.W. Dance Saar, de la Biennale de danse en Lorraine Exception 1.0 et du 50^e anniversaire du Traité de l'Élysée, Aurélie Filippetti, la Ministre de la Culture et de la Communication et son homologue sarrois, Ulrich Commerçon, sont venus lancer conjointement ces événements au Carreau, Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan.

De nombreuses personnalités de la culture lorraines et sarroises ont fait le déplacement à cette occasion pour assister ce soir là à la représentation d'une pièce de grande renommée : *Lo réal/le réel* d'Israel Galvan. Cette pièce chorégraphique est présentée cette année sur les plus grands plateaux d'Europe (Madrid, Paris, Berlin).

Cette soirée a permis à la ministre d'échanger avec les responsables des scènes nationales de Lorraine réunis pour l'occasion, puis de visiter le théâtre de Forbach, qui est réputé pour être l'une des plus belles salles de spectacles de Lorraine. Madame la Ministre a ainsi eu le privilège de découvrir les coulisses de cette structure et d'aller sur les passerelles qui surplombent la scène.

Elle a ensuite pris la parole pour le lancement de la soirée, rappelant son engagement pour la culture et ses prises de position en matière de défense du spectacle vivant. Elle a aussi souligné l'importance de la diversité de l'offre culturelle et appuyé sur le fait que la culture doit être accessible à tous pour servir pleinement son rôle éducatif. « *La culture ne doit pas être confisquée par quelques-uns qui s'octroieraient la prétention d'avoir le droit de choisir au nom de tous les autres* », a déclaré la Ministre ovationnée par une salle comble.



« C'est la première fois qu'un Ministre de la Culture vient à Forbach et je pense qu'il est important de proposer des œuvres de qualité accessibles à tous, comme dans la danse qui est un langage universel, plutôt que de se laisser tirer vers bas. Ceux qui parlent d'élitisme refusent peut-être simplement que les gens donnent le meilleur d'eux-mêmes sur une scène. »

Aurélie Filippetti – Ministre de la Culture et de la Communication

Le Carreau, Scène Nationale

Un monde à découvrir



© Michel Cavalca

Le Carreau, Scène Nationale de Forbach et de l'Est mosellan, vous invite à découvrir toute la diversité de la création contemporaine. Théâtre, danse, cirque, musique, marionnette et spectacles pour le jeune public constituent une programmation 2013-2014 à ne manquer sous aucun prétexte !

Le 4 octobre, la saison était marquée par un grand événement : la venue d'Israel Galván, sans doute l'un des plus grands danseurs de flamenco à ce jour, avec son spectacle *Lo Real/Le Réel/The Real*, en présence d'Aurélie Filippetti, ministre de la Culture et de la Communication. LOOSTIK, festival franco-allemand dédié à la création jeune public, s'est déroulé du 7 au 18 octobre dernier. Pendant deux semaines, nos « loustics » de Sarre et de Moselle ont été réunis pour rire ensemble et vivre de beaux moments de poésie sans frontières.

Les festivités de fin d'année apporteront ensuite leur lot de belles surprises, comme les jeunes artistes de cirque qui nous présenteront leur dernière création, *Six Pieds sur Terre* (jeudi 12 et vendredi 13 décembre). Virtuoses de la voltige, du monocycle ou du jonglage, ils entraîneront petits et

grands sur leur terrain de jeu.

Le 28 janvier, nous retrouverons une artiste chère au Carreau, Julie Berès, avec *Lendemain de fête*. Dans les pièces, très visuelles, du metteur en scène, les interprètes sont à la fois comédiens, acrobates, musiciens, danseurs. Les tableaux s'enchaînent au rythme des projections vidéo, des jeux d'apparition et de disparition des personnages et des éléments de décor. *Lendemain de fête*, c'est un tourbillon de corps, d'objets visuels et sonores. À découvrir absolument !

Le 6 février, Hadouk Quartet vous fera embarquer pour un voyage autour du monde et de ses instruments : un son unique, entre jazz planétaire et folk imaginaire.

Le voyage se poursuivra avec *Un Beau matin, Aladin*, un spectacle de Charles Tordjman et de Matej Forman (mercredi 26 et jeudi 27 mars). De Perse en Chine, suivez Aladin dans ses aventures où se croisent femme oiseau et chameau au ventre creux. Les Mille et Une Nuits comme vous les aviez rêvées... en plein cœur de votre ville !

Le 1^{er} avril, les poissons se glissent dans les vestiaires et les jeux du stade deviennent l'occasion de scènes de pantomime hilarantes grâce au talent de Patrice Thibaut et Philippe Leygnac. *Fair-Play* : un bel hommage à Jacques Tati et Louis de Funès.

L'info en +

Les tarifs

Spectateurs de moins de 18 ans : 8 €

Billet famille : le parent accompagnateur 17 €

Plein tarif : 20 €

Tarif réduit (demandeurs d'emploi, détenteurs d'une carte d'invalidité) : 13 €

Du 15 au 17 avril, bienvenue sous le chapiteau de *L'Homme Cirque* ! Dressage de chevaux, voltige équestre, vrilles dans les airs, sublimes numéros de funambule, sans oublier l'impressionnant homme-canon, il s'agit bien d'un véritable spectacle de cirque... à une exception près : David Dimitri est seul sur la piste. Venez découvrir en famille ce petit bijou offert par un artiste qui excelle en tout et qui est prêt, pour vous, à aller décrocher la lune...

2014, c'est l'année du Centenaire de la Première Guerre mondiale, que nous célébrerons à notre façon avec *La Grande Guerre*, une impressionnante reconstitution de 1914-1918 sur un plateau de cinéma miniature (Cie Hotel Modern, les 24 et 25 avril).

Pour clore la saison, un autre endroit de la planète, un autre siècle, un autre conflit... Et pourtant, l'envie de célébrer la vie dans un langage universel. Venu de Palestine, le Trio Joubran ravira le public avec les sonorités envoûtantes de l'oud (le 16 mai).



Contact

Envie d'en savoir plus sur les spectacles et sur les activités du Carreau ? L'équipe des relations publiques du Carreau est là pour répondre à toutes vos questions, vous conseiller en fonction de vos goûts et de vos attentes.

**Le Carreau – Scène Nationale de Forbach
et de l'Est mosellan**

Avenue Saint-Rémy – BP 40190 Forbach Cedex

Tél. : +33(0)3 87 84 64 34

billetterie@carreau-forbach.com

www.carreau-forbach.com

Les ateliers de pratique artistique au Carreau

L'atelier adulte amateur

Cet atelier initie à différentes techniques théâtrales au travers d'exercices collectifs, individuels et d'improvisations. Cécile Gérard, de la compagnie « Les Piétons de la Place des Fêtes », mènera également un travail à partir de textes, sur un thème qu'elle proposera aux participants.

Adhésion annuelle : 60 € de frais d'inscription + souscription obligatoire d'un abonnement 3 spectacles

L'atelier marionnette

Vous êtes fasciné par les marionnettes et vous aimeriez vous initier à la conception et la manipulation de ces troublants objets ? Frédéric Simon, comédien-marionnettiste de la compagnie « Le Septentrion », vous ouvre les portes de l'atelier.

Adhésion annuelle : 60 € de frais d'inscription + souscription obligatoire d'un abonnement 3 spectacles.

Les stages liés à la programmation

Plusieurs fois au cours de la saison, le Carreau propose des stages en rapport avec la programmation. Pour le public, c'est la chance de découvrir ou de se perfectionner dans une discipline artistique au contact de professionnels qui souhaitent transmettre leur passion. Une expérience unique !

Cette saison, vous pouvez vous inscrire dans 3 ateliers :

Atelier cirque : le samedi 14 décembre de 10 heures à 14 heures. Frais d'inscription : 30 €/20 €

Atelier théâtre : le samedi 22 février de 10 heures à 17 heures. Frais d'inscription : 40 €/25 €

Atelier danse : le dimanche 13 avril de 10 heures à 17 heures. Frais d'inscription : 40 €/25 €

Chacun de ces stages se déroule au Carreau.

Les enfants du charbon nouvelle version

Gueules noires, le peuple fier : un spectacle tout feu tout flamme !

La nouvelle mouture du spectacle son et lumière du parc Explor Wendel n'a pas manqué de faire couler beaucoup d'encre, tant les attentes et la curiosité étaient vives après une saison de transition et d'incertitudes pour l'avenir du spectacle.



La nouvelle équipe des Enfants du Charbon est à présent dirigée par Laurent Guillaume Dehlinger, directeur de la compagnie messine Déracinémoa. Pour monter cette fresque historique, le metteur en scène mosellan s'est entouré de grands talents locaux et régionaux avec le collectif *Paradigme* de Metz (un collectif de grande renommée spécialisé dans le mapping – comprenez les projections en 3 dimensions qui transforment et donnent vie aux surfaces des bâtiments) et les Commando percus (percussions et effets pyrotechniques). À la différence du spectacle précédent, cette nouvelle forme n'est pas une histoire du charbon en Lorraine. Ici, ce sont les hommes et les femmes de la région qui sont mis à l'honneur à travers un hommage vibrant aux traditions du mineur et au quotidien de leurs familles. La dimension humaine et humaniste est très bien restituée dans cet exercice difficile qui a nécessité de sélectionner des événements parlants et symboliques de cet âge d'or du bassin houiller.

La pièce, qui raconte l'histoire d'une famille de mineurs de génération en génération,

ne manque évidemment pas d'évoquer les grands drames de la mine. Mais elle reste optimiste dans la vision de la jeunesse et de l'avenir, et propose également de beaux moments d'émotion et de rires. Le metteur en scène l'avait d'ailleurs longuement souligné dans ses présentations à la presse et aux élus : les mineurs sont des bons vivants, jamais à court d'un bon mot ou d'une blague, et il est impossible de faire l'impasse sur cette dimension humaine de premier plan lorsqu'on veut les décrire.

Nouveauté oblige, les avis du public divergent tant ce nouveau spectacle ne ressemble en rien au précédent, mais la grande majorité des spectateurs quittait les lieux avec des étoiles plein les yeux tant la féerie et l'émotion étaient bien présentes.

Rendez-vous l'année prochaine.

Glück auf!

Les chiffres

8 000 spectateurs en 2013

80 bénévoles

Budget global : 344 000 € dont 35 % de subventions publiques (État, Conseil Régional, Conseil Général, Communauté d'Agglomération de Forbach Porte de France)

L'art de vivre des séniors



Association à but non lucratif créée en 1971, « La Maison du 3^e âge » prend le nom de « Club Barrabino » en 1989 suite à son installation au Château Barrabino. Aujourd'hui située rue Michel Debré à Forbach, l'association est destinée à l'accueil des seniors à partir de 55 ans, aux loisirs et aux services. Présidé par Mme Irène Rocco et géré au quotidien par la directrice Émeline Haus, le Club Barrabino possède, à ce jour, pas moins de 850 membres. Un succès.

Montesquieu écrivait « la tristesse vient de la solitude du cœur » et la solitude est un plat qui se mange seul ! Et rester seul à la maison peut avoir des conséquences non seulement sur le moral mais aussi sur la forme physique. C'est en partie pour cela que les clubs séniors ont été créés. Et ça, le Club Barrabino l'a bien compris. « *Le club permet à nos pensionnaires d'échapper à la solitude et de recréer un lien social très important avec la communauté, rappelle Émeline Haus, directrice de l'établissement. Participer à des activités de loisirs et/ou sportives permet aux personnes de plus de 55 ans de « mieux vieillir », c'est-à-dire de continuer à entretenir sa santé, sa mémoire ou son corps tout en rencontrant un maximum de personnes de son âge. C'est primordial à la vie d'une ville.* » À l'association, les séniors de 55 ans et plus peuvent bénéficier d'un service de restauration, ouvert du lundi

au vendredi, ou même en portage de repas à domicile. Le club, qui propose un service de voiturage pour permettre le déplacement à Forbach, soumet aussi bon nombre d'activités physiques à ses membres (gym douce, marche rapide, aquagym, gym tonique, stretching, coordonnés par Liliane Krasovec), mais aussi des ateliers informatique, une chorale (dirigée par Alfred Veith), des jeux de société, des exercices de mémoire, de l'art floral, des déjeuners ou thés dansants, des sorties culturelles... Le tout à des tarifs abordables : 16 € la cotisation au Club, 8,80 € le repas complet, 2,90 € le trajet de voiturage et 89 €/an pour 330 séances de sport.

De 300 membres en 1989 à 850 aujourd'hui

Soumis à une convention de partenariat avec la Ville de Forbach qui accorde une subvention annuelle au Club Barrabino, l'association bénéficie, en outre, de la mise à disposition gracieuse des locaux par la mairie. « *Cet emplacement est un vrai plus car nous bénéficions d'un service de restauration performant et d'une proximité avec le centre-ville qui facilite l'accès au club par nos membres.* » Une journée portes ouvertes se déroulera d'ailleurs le 22 octobre prochain afin de présenter la structure à d'éventuels nouveaux membres. Car, de 300 en 1989, le nombre de membres est monté à 600 en 2008 avant d'en compter 850 aujourd'hui. Plus qu'un succès qui se confirme chaque année, une tendance prometteuse.

Renseignements : Club Barrabino – 8, rue Michel Debré à Forbach
– Tél. : 03 87 85 33 58 – Du lundi au jeudi de 8h30 à 18 heures et le vendredi de 8h30 à 17 heures – contact@barrabino.fr - Cotisation annuelle : 16 €/an pour l'adhésion au Club.

Rétrospective



Le gymnase du Bruch sera opérationnel prochainement.



Travaux de l'église Saint Rémi.



Le nouveau boulodrome couvert de l'A.B.C. Creutzberg.

Rétrospective

Congrès national des porte-drapeaux



Cérémonie patriotique.



Défilé à travers les rues de la ville.



La relève des porte-drapeaux est assurée.

Journée portes ouvertes au Centre de secours de Forbach



Manceuvres.



Les pompiers allemands ont remis la statue de Saint-Florian à leurs homologues français.



Revue des troupes.

Rétrospective

Visite du Ministre de l'Intérieur

Le Ministre de l'Intérieur a annoncé la création d'une zone de sécurité prioritaire (ZSP) à Forbach.



Manuel Valls est passé saluer élus et personnel communal en mairie.



Le Ministre est allé à la rencontre des habitants sur le marché.

ICE CHRISTMAS

décembre 2013



Des Evénements

Des Animations

Des Jeux



Le Républicain
Lorrain

Ville de Forbach
l'incontournable

